

E56 - Neither I, Nor the World, Will Change

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Subaru

Team Us is losing members fast, huh?

[00:11] Itsuki

Right?

[00:12] Subaru

Our chairman lost to the Dragoncraft guy.

[00:14] Itsuki

And Ryoga's probably fighting
Wolfram, the Swordcraft player.

[00:18] Ren

And Light went to check on
Mikado and hasn't come back.

[00:21] Subaru

And Tsubasa's playing the
Shadowcraft player, Andy.

[00:25] Itsuki

I feel kind of lonely.

[00:28] Ren

Don't worry about Tsubasa!

[00:30] Ren

She'll catch up to us soon!

[00:33] Shion

How do you know?

[00:34] Ren

Because the good guys always win!

[00:38] Itsuki

Yeah. When you say it, it sounds true.

[00:43] Subaru

Okay! Let's get going ourselves.

[02:12] Andrea

"Neither I, Nor the World, Will Change."

SIGN Episode 56

SIGN Episode 56

SIGN Neither I, Nor the
World, Will Change

SIGN Neither I, Nor the
World, Will Change

[02:21] Andrea

Spell Card: Grudge Onslaught.

[02:26] Andrea

It does Reanimate 3 and
gives that follower Rush.

[02:33] Andrea

It does this twice.

[02:39] Andrea

Soul Sniper, evolve.

[02:43] Andrea

Its on-evolve effect restores 1 PP.

[02:48] Andrea

Spell Card: Scream of Resentment.

[02:54] Andrea

It does 2 damage to an enemy follower...

[03:01] Andrea

Then, for every follower
I've reanimated this turn,

[03:05] Andrea

it restores 1 defense to
my leader and draws me a card.

[03:09] Tsubasa

That card's strong.

[03:11] Andrea

I am strong. Much stronger than you.

[03:16] Andrea

The Soul Snipers' on-attack effect triggers,

[03:19] Andrea

doing 1 damage to the
enemy leader and all their followers.

[03:35] Andrea

Takanashi, I have nothing.

[03:39] Andrea

That is why I will not lose to you.

[03:41] Tsubasa

You've got the Seven Shadows.

[03:45] Andrea

I told you. I don't care about them.

[03:48] Tsubasa

What about being our teacher?

[03:53] Andrea

I don't care about that, either.

[03:55] Tsubasa

Then, what about me,
the person in front of you?

[04:00] Tsubasa

You don't care about this battle?

[04:05] Andrea

If I did have anything, it would be...

[04:10] Andrea

Anyway, I don't care about you at all.

[04:13] Tsubasa

I see.

[04:16] Tsubasa

That's a little...

[04:18] Tsubasa

No, it's very upsetting.

[04:21] Tsubasa

I play the amulet card White Diamond!

[04:29] Andrea

That's...

[04:30] Andrea

the one you chose with Jeweled Priestess.

[04:33] Andrea

Yes. You've drawn a lot of cards on me.

[04:37] Andrea

I play Hallowed Dogma.

[04:41] Andrea

It advances the countdown of one of
my amulets by 2 and draws me a card.

[04:47] Andrea

White Diamond's countdown
reaches 0 and is destroyed.

[04:52] Andrea

Its Last Words draw me two cards.

[04:54] Andrea

I play Topaz Swordian!

[04:58] Andrea

Its effect gives a random
follower of mine Ward,

[05:02] Andrea

but as Tanzanite Convictor already
has Ward, it doesn't do anything.

[05:06] Andrea

Next, I play Sapphire Priestess and
Turquoise Sister with Crystallize.

[05:10] Andrea

Topaz Swordian's effect activates.

[05:13] Andrea

When a Crystallized card enters play on my side, it gets Storm.

[05:17] Andrea

I evolve Topaz Swordian!

[05:23] Andrea

Its on-evolve effect triggers, and one of my followers gains the ability to attack twice.

[05:32] Tsubasa

Ma'am, you talk about despair and say you don't care.

[05:37] Tsubasa

But I was the same.

[05:40] Tsubasa

I couldn't do anything to help Third Feather.

[05:43] Tsubasa

I couldn't face Haruma.

[05:45] Tsubasa

I didn't care about anything. I was mired in despair.

[05:49] Tsubasa

But that wasn't the whole story. I had hope, too!

[05:56] Tsubasa

Tanzanite Convictor!

[05:58] Tsubasa

Topaz Swordian's effect gives it two attacks.

[06:07] Tsubasa

Crystallized Turquoise Sister's effect activates.

[06:10] Tsubasa

When a follower with Ward and Storm attacks, it is destroyed.

[06:17] Tsubasa

Last Words.

[06:19] Tsubasa

It does 3 damage to the enemy leader and all their followers!

[06:29] Tsubasa

Topaz Swordian!

[06:33] Andrea

Soul Sniper's Last Words increase my graveyard by 1.

[06:37] Tsubasa

I end my turn.

[06:38] Tsubasa

First, Tanzanite Convictor's effect activates and restores both leaders' defenses by 1.

[06:44] Tsubasa

Bejeweled Shrine's effect activates,

[06:46] Tsubasa

increasing the attack and defense of any followers with both Ward and Storm by 3.

[06:51] Tsubasa

And then, Tanzanite Convictor's second effect activates.

[06:55] Tsubasa

When its attack or defense is increased,

[06:58] Tsubasa

it can't be attacked until the end of my opponent's next turn.

[07:03] Tsubasa

I attacked three times this turn,

[07:05] Tsubasa

so Crystallized Sapphire Priestess draws me three cards.

[07:10] Tsubasa

You might say you don't care,
but I care about you.

[07:15] Tsubasa

So I'll shine with all my might!

[07:19] Andrea

That's why I don't like you. A light
that shines to make you look prettier

[07:23] Andrea

is something I have never had in life.

[07:26] Andrea

You had Seventh Flame.
That's what let you change, right?

[07:31] Andrea

But I had nothing.

[07:35] Andrea

The sixth angel descends upon the earth.

[07:38] Andrea

Show us true sorrow.

[07:51] Andrea

Orel, Mournful Wraith!

[07:55] Andrea

Orel, Mournful Wraith's effect activates.

[07:58] Andrea

When it is played from my hand,

[08:00] Andrea

the spell card Parted By Death, gets added

to my hand and its cost is reduced to zero.

[08:07] Andrea

I play Parted By Death.

[08:09] Andrea

One enemy follower does 0 damage
until the end of my opponent's next turn.

[08:18] Andrea

Reanimate 6.

[08:26] Andrea

The sixth angel descends upon the earth.

[08:30] Andrea

Show us true rage.

[08:33] Andrea

Meji, Wrathful Wraith!

[08:36] Tsubasa

That card...

[08:39] Tsubasa

It's the one she buried before.

[08:41] Andrea

Meji, Wrathful Wraith's effect activates.

[08:45] Andrea

When it enters play, I add the spell card
Raging Spirit Strike to my hand.

[08:51] Andrea

I evolve Orel.

[08:56] Andrea

Its on-evolve effect triggers.

[09:06] Tsubasa

It gave your leader an effect?

[09:09] Andrea

Takanashi, you and I are
different in every way.

[09:14] Andrea

This is who I am. I am darkness without light.

[09:27] Andrea

Why are you smiling?

[09:29] Tsubasa

Oh, it's just...

[09:30] (Flashback) Tsubasa

This is the difference between you and me!

[09:34] (Flashback) Tsubasa

My cards have more weight than yours!

[09:37] Tsubasa

I was just remembering
someone else saying something similar.

[09:42] Tsubasa

You and I are different, sure.

[09:46] Tsubasa

But we're playing the same game,

[09:48] Tsubasa

and standing in the same place!

[09:51] Tsubasa

Spell Card: Sacred Blade!

[10:02] Tsubasa

You could at least pay
a little attention to me.

[10:05] Tsubasa

Because I'm serious about
Shadowverse right now.

[10:12] Tsubasa

Sacred Blade destroys one enemy follower
and one of my amulet cards.

[10:18] Tsubasa

And if I have a follower with Storm and Ward
in play, I destroy one more enemy follower!

[10:31] Tsubasa

Next, I play Emerald Maiden.

[10:36] Tsubasa

Tanzanite Convictor can't
deal damage right now,

[10:39] Tsubasa

but its effect activates,
as does Bejeweled Shrine's effect.

[10:44] Tsubasa

Your turn, ma'am.

[10:50] Sign

Tsubasa Takanashi & Wingy, Chirpy
Gemstone

[10:50] Sign

Tsubasa Takanashi & Wingy, Chirpy
Gemstone

[10:50] Sign

Tsubasa Takanashi & Wingy, Chirpy
Gemstone

[10:50] Sign

Class: Havencraft

[10:50] Sign

Class: Havencraft

[10:50] Sign

Birthday: 10/1

[10:50] Sign

Birthday: 10/1

[10:50] Sign

Likes: Shopping

[10:50] Sign

Likes: Shopping

[10:55] Sign

Funeral Caller

[10:58] Andrea

The light in the eyes of every
impetuous child will someday fade.

[11:04] Andrea

Spell Card: Raging Spirit Strike.

[11:08] Andrea

It does 6 damage to
two random enemy followers.

[11:17] Andrea

And then, Reanimate 6.

[11:21] Andrea

The sixth angel descends upon the earth.

[11:25] Andrea

Show us true joy.

[11:27] Andrea

Estina, Rejoicing Wraith.

[11:31] Tsubasa

Another legendary follower?

[11:33] Andrea

Estina's effect activates,

[11:35] Andrea

adding the spell card Soul Delirium
to my hand when she enters play.

[11:41] Andrea

You don't know anything.
You know nothing about this world.

[11:46] Tsubasa

No, it's not the world I want to know about.

[11:50] Tsubasa

It's you, ma'am.

[11:52] Andrea

Me?

[11:53] Tsubasa

Of course.

[11:54] Tsubasa

Anybody would be curious
after all your talk of despair.

[11:58] Andrea

I don't follow.

[11:59] Andrea

I dislike you.

[12:04] Tsubasa

It hurts to hear you come out and say it.

[12:08] Tsubasa

Her defense is 9.

[12:10] Tsubasa

Tanzanite Convictor's attack is 11.

[12:14] Tsubasa

*She doesn't have any followers
with Ward, so I can win if I attack.*

[12:18] Tsubasa

*But I'm curious about the leader effect
that Orel, Mournful Wraith gave to her.*

[12:23] Tsubasa

I should...

[12:28] Tsubasa

No.

[12:29] Tsubasa

I'll attack!

[12:30] Tsubasa

Tanzanite Convictor attacks your leader!

[12:33] Tsubasa

Go!

[12:58] Andrea

*The effect given to me by
Orel, Mournful Wraith triggers.*

[13:03] Andrea

*When my leader is attacked
by an enemy follower,*

[13:07] Andrea

*if I have Parted By Death, Raging Spirit Strike,
or Soul Delirium in my graveyard,*

[13:14] Andrea

*I can activate its effect
for Necromancy 10.*

[13:21] Andrea

That was Parted by Death.

[13:23] Andrea

*Its effect reduces the damage dealt
by Tanzanite Convictor to zero.*

[13:29] Andrea

Then it does Reanimate 6.

[13:34] Andrea

Orel's effect activates.

[13:36] Andrea

*When it enters play, I add
Parted by Death to my hand.*

[13:42] Andrea

There is no end to my darkness, Takanashi.

[13:47] Tsubasa

I'm just getting started, ma'am.

[13:50] Tsubasa

I'll bring light to your endless darkness!

[13:53] Tsubasa

Shine, Diamond Master!

[14:03] Tsubasa

Next, I play the spell card
Bejeweled Shrine with Enhance 6.

[14:10] Tsubasa

It gives a random follower of mine
Ward, Storm, and the ability to attack twice!

[14:15] Tsubasa

Diamond Master's effect activates.

[14:17] Tsubasa

When an effect would target a random follower,
it targets Diamond Master instead.

[14:27] Tsubasa

Diamond Master attacks
two of your followers.

[14:30] Tsubasa

Diamond Master's on-attack effect triggers.

[14:34] Tsubasa

If it has both Storm and Ward,

[14:36] Tsubasa

it destroys the enemy follower
before combat takes place!

[14:44] Andrea

You're not attacking my leader?

[14:47] Tsubasa

Right.

[14:48] Tsubasa

I only have 12 defense, and I don't know
what else you've got up your sleeve.

[14:52] Tsubasa

I end my turn, and Bejeweled Shrine and
Tanzanite Convictor's effects activate.

[15:00] Tsubasa

This is the Shadowverse I have right now.

[15:03] Tsubasa

Teach me more about your Shadowverse.

[15:06] Andrea

I'm not a teacher right now.

[15:09] Andrea

There's nothing I can teach you.

[15:12] Andrea

Nothing.

[15:14] Andrea

Spell Card: Soul Delirium.

[15:19] Andrea

It does 6 damage to the enemy leader.

[15:29] Andrea

Then, Reanimate 6.

[15:36] Andrea

And...

[15:38] Andrea

The sixth angel descends upon the earth.

[15:41] Andrea

Come forth, crier at the burial.

[15:46] Andrea

Funeral Caller.

[15:54] Andrea

Funeral Caller's cost drops
each time it reanimates.

[15:59] Andrea

Funeral Caller's effect activates,

[16:02] Andrea

doing 4 damage to the enemy
leader and all followers.

[16:23] Andrea

When I'm attacked,

[16:25] Andrea

I can play Parted by Death, Raging Spirit Strike,
or Soul Delirium for Necromancy 10.

[16:35] Andrea

Soul Delirium can do 6 damage
to your leader. Which means...

[16:43] Tsubasa

If I attack, I lose, right?

[16:46] Andrea

That's correct. Just like before.
Nothing changes.

[16:51] Andrea

No matter how dazzling your light may be.

[16:54] Andrea

The world will be destroyed,
and there's no changing that.

[17:00] Andrea

It's an inescapable fact.

[17:03] Andrea

People are suffering and melancholic.

[17:06] Andrea

That's why this world needs salvation.

[17:10] Andrea

That's why I...

[17:12] Tsubasa

This time...

[17:20] Tsubasa

This time, I lose, huh?

[17:24] Andrea

Why are you making that face?

[17:26] Tsubasa

What face am I making?

[17:29] Andrea

You're smiling.

[17:31] Tsubasa

Seriously? I guess I picked it up from them.

[17:35] Tsubasa

Ma'am, I can't reach you yet,
but someday, I will.

[17:41] Tsubasa

So wait for me.

[17:49] Tsubasa

When I catch up, I'll make sure
you can battle with a smile on your face.

[18:00] Andrea

You're such a fool.

[18:02] Andrea

You know...

[18:05] Andrea

You know nothing.

[18:23] Tsubasa

Thank you, ma'am.

[18:26] Tsubasa

I feel like I've gotten closer
to you than last time.

[18:29] Andrea

You're mistaken.

[18:31] Tsubasa

Am I, though?

[18:33] Andrea

You're simply ignorant.

[18:36] Andrea

You'll know despair soon.

[18:39] Andrea

And then, that look on your face...

[18:43] Tsubasa

I got your defense lower than before.

[18:46] Tsubasa

And I got to hear a lot.

[18:48] Tsubasa

I think I'm making progress!

[18:52] Andrea

Takanashi, you—

[18:54] Hina

*Do you really have time to
be chatting, Seventh Flame?*

[18:57] Hina

*Your friends went on ahead.
Do you want them to leave you behind?*

[19:04] Tsubasa

True. I'm not much of a senior
if I just leave them to it.

[19:08] Tsubasa

Okay, ma'am, thanks for the battle.

[19:18] Hina

Hey, c'mon. Is that how you look when you win?

[19:21] Andrea

Hina?

[19:22] Hina

*I know I say it all the time,
but it wouldn't kill you to smile a little.*

[19:25] Hina

*You have the face of a villain,
but you're ruining it.*

[19:29] Andrea

True.

[19:30] Hina

*They're more than just kids
who won a little tournament.*

[19:36] Hina

Remember why you're here, Andrea.

[19:38] Andrea

I will. You be careful, too, Hina.

[19:40] Hina

Why?

[19:41] Andrea

It seems you already lost once.

[19:44] Hina

What? I wasn't serious—

[19:47] Hina

Darn you. Let me finish, will ya?

[19:51] Hina

Don't be so stupid, Andrea, letting a
kid talk to you like that. You have...

[19:58] (Flashback) Hina

What are you doing, Andrea?

[20:01] (Flashback) Hina

What's your goal here?

[20:03] (Flashback) Andrea

What will you do if I tell you?
Tell Wolfram Zerga and Luca Yonazuki?

[20:09] (Flashback) Hina

What I like is *real* evil.
Not wannabe bad guys.

[20:12] (Flashback) Hina

So if you're a wannabe, I'll *crush* you.

[20:17] (Flashback) Hina

That's all there is to it.

[20:19] (Flashback) Hina

I've turned off all the
security cameras and bugs.

[20:23] (Flashback) Hina

It's safe to tell me, Andrea.

[20:27] (Flashback) Andrea

I have a goal.

[20:29] (Flashback) Hina

A goal?

[20:31] (Flashback) Andrea

Yes, I...

[20:39] (Flashback) Hina

What?

[20:40] (Flashback) Andrea

You don't need you to understand it.
I don't need anyone's understanding.

[20:44] (Flashback) Andrea

No matter what anybody says, I...

[20:49] (Flashback) Hina

You're just like them.

[20:52] (Flashback) Hina

Okay, sure. I'll help you.

[20:56] (Flashback) Andrea

You'll join me?

[20:58] (Flashback) Hina

I like the way you've made your decision.

[21:01] (Flashback) Andrea

I don't understand.

[21:03] (Flashback) Hina

You don't need to understand.

[21:05] (Flashback) Hina

What I like is the aesthetics of evil.

[21:09] (Flashback) Hina

So as long as you've got that, I like you.

[21:13] (Flashback) Andrea

Am I actually evil?

[21:15] (Flashback) Hina

If you're serious about what you're saying, you sure are.

[21:20] (Flashback) Andrea

I see.

[21:21] (Flashback) Andrea

You're a strange one, Hina.

[21:23] (Flashback) Hina

I don't wanna hear that from *you*.

[21:30] Hina

You've got the aesthetics.

[21:32] Hina

No matter how much the good guys whine, evil will never be vanquished.

[21:37] Hina

Right, Andrea?

[21:41] Andrea

It's okay. The darkness is endless and despair is infinite.

[21:47] Andrea

Neither I, nor the world, will change.

[23:24] Light

Shadowverse Card Showcase!

[23:24] Sign

Shadowverse
Card Showcase

[23:25] Light

Today's card is Orel, Mournful Wraith.

[23:26] Sign

Today's Card is?

[23:26] Sign

Shadow-
craft

[23:26] Sign

Orel, Mournful Wraith

[23:28] Tsubasa

Mournful is another word for "sad," but I doubt you can really relate.

[23:31] Light

That's not true. I get sad sometimes.

[23:34] Tsubasa

Like when?

[23:35] Light

When I miss out on a limited-time offer.

[23:37] Tsubasa

You really are weird.

[23:38] Ryoga

I'll be the one to fight you, Wolfram Zerga.

SIGN Preview

[23:41] Wolfram

I've been waiting for you, Ryoga Jasei.

[23:43] Wolfram

And for him, too.

[23:45] Ryoga

What?

[23:46] Wolfram

Now, let's see what you've got.

[23:48] Wolfram

Next time: "Destined to
Disappear Before the Light!"

SIGN Episode 57

SIGN Episode 57

SIGN Destined to Disappear
Before the Light!

SIGN Destined to Disappear
Before the Light!

[23:51] Wolfram

Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:33:47 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:33:47 UTC by whimsee